



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 438

vom - del - di 01.09.2026

Uhr - ore - ëura 09:00

GEGENSTAND:

Unentgeltliche
Zurverfügungstellung der
Jagdhütte im Gemeindewald
Raschötz - Bereich Col Ciarnacei -
an das Jagdrevier St. Ulrich.

OGGETTO:

messa a disposizione gratuita
della capanna di caccia nel
bosco comunale di Rasciesa -
zona Col Ciarnacei - alla riserva
di caccia di Ortisei.

ARGUMENT:

mëter a despozizion debant la
hutia di iagri tl bosch cumenel
de Rescisa - raion Col Ciarnacei
- ala Lia iagri de Urtijëi.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die
Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria
comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der
Beschlussfähigkeit übernimmt
Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als
Bürgermeister, den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme:

- in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 305 vom 31.10.1977 mit welchem das vom Gemeindebauamt ausgearbeitete Projekt für die Errichtung einer Blockhütte im Gemeindewald von Raschötz, Bereich Col Ciarnacei, genehmigt wurde;
- in die dafür ausgestellte Baukonzession Nr. RP/3895 vom 03.11.1977 der Gemeinde St. Ulrich;
- in die Benutzungsgenehmigung der Blockhütte vom 09.03.1978, welche vom Bürgermeister der Gemeinde St. Ulrich ausgestellt wurde;

Festgehalten:

- dass die Jägerschaft St. Ulrich die obgenannte Blockhütte auf eigene Kosten und mit der Mithilfe der eigenen Mitglieder errichtet hat und in all den Jahren für die Instandhaltung gesorgt hat;
- dass in der genannten Hütte ein Aufenthaltsraum, Geräteraum, Schlaflager und Lagerraum für Salz und Kraftfutter für das Wild vorgesehen sind;

- dass die Gemeinde St. Ulrich Eigentümerin der Blockhütte, gekennzeichnet durch die Bp. 2166 in E.Z. 1131/II K.G. St. Ulrich, ist;

- dass diese Blockhütte seit Jahrzehnten der Jägerschaft des Reviers St. Ulrich zur Verfügung steht;

Festgehalten, dass Herr Alton Giovanni Engl, geboren am 04.06.1963 in Brixen (BZ), wohnhaft in der Scurciästraße Nr. 163, 39046 St. Ulrich, Steuernummer LTNGNN63H04B160E, Revierleiter des „Jagdreiers St. Ulrich“, mündlich um die weitere Zurverfügungstellung der genannten gemeindeeigenen Immobilie ersucht hat, damit diese von der Jägerschaft St. Ulrich weiterhin als Aufenthaltsraum, Geräteraum, Schlaflager und für die Aufbewahrung von Heu und Kraftfutter für das Wild genutzt werden kann;

In der Absicht dem Jagdrevier St. Ulrich (Steuernummer 00960610210), vertreten durch den amtierenden Revierleiter Herrn Alton Giovanni Engl, die Jagdhütte im Gemeindewald von Raschötz, Bereich „Col Ciarnacei“, gekennzeichnet durch die Bp. 2166 in E.Z. 1131/II K.G. St. Ulrich, Blatt 7, Kategorie A/11, Klasse 1, Bestand 6,5 Räumlichkeiten, zu den im beschließenden Teil dieses Beschlusses angeführten Bedingungen, kostenlos zu überlassen;

Nach Einsichtnahme in den Katastrauszug der Bp. 2166 in E.Z. 1131/II K.G. St. Ulrich;

Nach Einsichtnahme in den Grundbuchsatz der Bp. 2166 in E.Z. 1131/II K.G. St. Ulrich, aus welchem hervorgeht, dass die besagte Bauparzelle im Sinne des G. 16.06.1927, Nr. 1766 die Beschaffenheit eines Grundstücks mit öffentlichen Nutzungsrechten hat;

Nach Einsichtnahme in den Entwurf des Vertrages, welcher vom Sekretariat dieser Gemeinde ausgearbeitet wurde;

Festgehalten, dass besagter Entwurf dem Willen dieser Gemeindeverwaltung entspricht;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (i4LU1K0pq38Qyxi2y7QY6LRe7Ym8w0aaE7sVnq/KZ5s =) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (S+UewGePNlaCCPpb2Wq200HSfclp1aGSjKxKHbj46E =) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

LA GIUNTA COMUNALE

Visto:

- la deliberazione della Giunta comunale n. 305 dd. 31.10.1977 con la quale venne approvato il progetto elaborato dall'ufficio tecnico comunale per la costruzione di una costruzione in legno nel bosco comunale Rasciesa, zona Col Ciarnacei;
- la relativa concessione edilizia n. RP/3895 dd. 03.11.1977 rilasciata dal Comune di Ortisei;
- la licenza d'uso rilasciata per la capanna in legno in data 09.03.1978 dal Sindaco del Comune di Ortisei;

Fatto presente:

- l'associazione dei cacciatori di Ortisei ha costruito la sopracitata costruzione in legno a proprie spese e con l'aiuto dei propri membri, provvedendo nel corso degli anni anche alla relativa manutenzione;
- che la suddetta costruzione dispone di un locale ritrovo, un ripostiglio per le attrezzature, un dormitorio e un magazzino per fieno e mangime per la selvaggina;

- che il Comune di Ortisei è il proprietario della casetta in legno, contraddistinta dalla p.ed. 2166 in P.T. 1131/II C.C. Ortisei;

- che questa costruzione è da decenni a disposizione della riserva di caccia di Ortisei;

Premesso che il signor Alton Giovanni Engl, nato il 04.06.1963 a Bressanone (BZ), residente a 39046 Ortisei, via Scurcià n. 163, codice fiscale LTNGNN63H04B160E, rettore della "riserva di caccia di Ortisei", ha richiesto verbalmente che il sopracitato immobile di proprietà comunale continui ad essere messo a disposizione della riserva di caccia di Ortisei, affinché lo stesso possa essere utilizzato come locale ritrovo, ripostiglio per le attrezzature, dormitorio e magazzino per fieno e mangime per la selvaggina;

Nella convinzione di poter mettere a disposizione della riserva di caccia di Ortisei (partita IVA 00960610210), rappresentata dal rettore in carica sig. Alton Giovanni Engl, la capanna di caccia nel bosco comunale di Rasciesa - zona Col Ciarnacei, contraddistinta dalla p.ed. 2166 in P.T. 1131/II C.C. Ortisei, foglio 7, categoria catastale A/11, classe 1, consistenza 6,5 vani, gratuitamente alle condizioni specificate nella parte deliberativa della presente deliberazione;

Visto l'estratto catastale della p.ed. 2166 in P.T. 1131/II C.C. Ortisei;

Visto l'estratto tavolare relativo alla p.ed. 2166 in P.T. 1131/II C.C. Ortisei, dal quale risulta che detta particella edificabile ha natura di terra di uso civico ai sensi della L. 16.06.1927, n. 1766;

Visto lo schema di contratto predisposto dall'ufficio di segreteria di questo Comune;

Osservato che detto schema è conforme alla volontà di quest'amministrazione comunale;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (i4LU1K0pq38Qyxi2y7QY6LRe7Ym8w0aaE7sVnq/KZ5s =) e dal responsabile di ragioneria (S+UewGePNlaCCPpb2Wq200HSfclp1aGSjKxKHbj46E =) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

beschließt

- den vom Sekretariatsbüro dieser Gemeinde ausgearbeiteten Vertragsentwurf für die unentgeltliche Zurverfügungstellung der Jagdhütte im Gemeindewald von Raschötz, Bereich Col Ciarnacei, bestehend aus Nr. 13 Artikeln, welcher einen wesentlichen und integrierten Bestandteil dieses Beschlusses bildet, aber nicht materiell beigelegt ist, zu genehmigen.
- dem Jagdrevier St. Ulrich mit Sitz in 39046 St. Ulrich (BZ), Scurciàstraße Nr. 163, Steuernummer 00960610210, vertreten durch den amtierenden Revierleiter Herrn Alton Giovanni Engl, geboren am 04.06.1963 in Brixen (BZ), wohnhaft in der Scurciàstraße Nr. 163, 39046 St. Ulrich, Steuernummer LTNGNN63H04B160E, die gemeindeeigene Jagdhütte im Gemeindewald von Raschötz, Bereich Col Ciarnacei, gekennzeichnet durch die Bp. 2166 in E.Z. 1131/II K.G. St. Ulrich, Blatt 7, Kategorie A/11, Klasse 1, Bestand 6,5 Räumlichkeiten, als Aufenthaltsraum, Geräteraum, Schlaflager und für die Aufbewahrung von Heu und Kraftfutter für das Wild unentgeltlich zur Verfügung zu stellen.
- die Zweckentfremdung der Blockhütte hat die unmittelbare Auflösung der Vereinbarung zur Folge.
- die Laufzeit der Leihe ist auf einen Zeitraum von 29 (neunundzwanzig) Jahren befristet. Das Vertragsverhältnis beginnt mit dem Datum der beidseitigen Unterzeichnung.
- die Gemeinde St. Ulrich behält sich das Recht vor, die Leihe ausschließlich in Ausnahmefällen unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von sechs Monaten zu widerrufen und die verliehene Sache zurückzuverlangen, sofern aufgrund eines unvorhergesehenen, dringenden und im überwiegenden öffentlichen Interesse liegenden Bedarfs die Nutzung durch die Gemeinde erforderlich wird. In diesem Fall steht dem Jagdrevier keine Entschädigung oder Schadenersatz zu.
- die Jagdhütte, gekennzeichnet durch die Bp. 2166 in E.Z. 1131/II K.G. St. Ulrich, bleibt im Eigentum der Gemeinde St. Ulrich.
- die Spesen für die ordentliche Instandhaltung der Jagdhütte gehen zu Lasten des Jagdreviers St. Ulrich. Ohne Ermächtigung der Gemeinde St. Ulrich können keine wesentlichen Umbauarbeiten/Erweiterungen an der Blockhütte vorgenommen werden. Eventuelle Verbesserungen, die das Jagdrevier vornimmt um das Lokal für seine Bedürfnisse funktioneller zu gestalten, gehen grundsätzlich zu seinen alleinigen Lasten.
- die Feuer- und Haftpflichtversicherung der Hütte wird von der Gemeinde St. Ulrich abgeschlossen und bezahlt.
- das Jagdrevier St. Ulrich befreit ausdrücklich die Gemeinde St. Ulrich von jeglicher Verantwortung für direkte und indirekte Schäden an Personen und/oder Gegenständen, welche von den eigenen Mitgliedern oder Dritten vorsätzlich oder fahrlässig durch die Nutzung der Hütte verursacht werden.
- die Untermiete oder Überlassung der Hütte an Dritte ist ausdrücklich untersagt.
- zwischen dem Jagdrevier St. Ulrich, vertreten durch den amtierenden Revierleiter Herrn Alton Giovanni Engl, und der Gemeinde St. Ulrich wird ein eigener Vertrag mittels öffentlicher Urkunde abgeschlossen.
- den amtierenden Bürgermeister dieser Gemeinde mit der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages zu beauftragen und zu ermächtigen.
- alle Spesen die aus dem Abschluss der Vereinbarung (Registergebühr, Stempelmarken, usw.) erwachsen - keine ausgenommen - gehen zu Lasten des Jagdreviers St. Ulrich, ohne Rückgriffsrecht auf die Gemeinde.
- für alles was nicht ausdrücklich in diesem Vertrag festgehalten ist, wird auf die einschlägigen

delibera

- di approvare la bozza di contratto per la messa a disposizione gratuita della capanna di caccia nel bosco comunale di Rasciesa - zona Col Ciarnacei, elaborata dall'ufficio di segreteria di questo Comune e formata da n. 13 articoli, che costituisce parte integrante e essenziale della presente deliberazione, anche se non allegata materialmente alla stessa.
- di concedere in uso gratuito alla riserva di caccia di Ortisei con sede a 39046 Ortisei (BZ), via Scurcià n. 163, partita IVA 00960610210, rappresentata dal rettore in carica sig. Alton Giovanni Engl, nato il 04.06.1963 a Bressanone (BZ), residente a 39046 Ortisei, via Scurcià n. 163, codice fiscale LTNGNN63H04B160E, la capanna di caccia di proprietà comunale sita nel bosco comunale di Rasciesa - zona Col Ciarnacei, contraddistinta dalla p.ed. 2166 in P.T. 1131/II C.C. Ortisei, foglio 7, categoria catastale A/11, classe 1, consistenza 6,5 vani, come locale ritrovo, ripostiglio per le attrezzature, dormitorio e magazzino per fieno e mangime per la selvaggina.
- ogni altro utilizzo comporta l'immediata risoluzione del rapporto contrattuale.
- la durata del comodato è fissata in 29 (ventinove) anni. Il rapporto contrattuale decorre dalla data della firma del contratto da entrambe le parti.
- il Comune di Ortisei si riserva il diritto di revocare il presente comodato esclusivamente in casi eccezionali, con un preavviso di sei mesi, e di richiedere la restituzione del bene concesso, qualora, a seguito di un'esigenza sopravvenuta, imprevedibile, urgente e riconducibile a un prevalente interesse pubblico, si renda necessario l'utilizzo del bene da parte del Comune. In tal caso non spetta alcun indennizzo né risarcimento del danno all'associazione.
- la capanna di caccia, contraddistinta dalla p.ed. 2166 in P.T. 1131/II C.C. Ortisei, rimane proprietà del Comune di Ortisei.
- le spese relative alla manutenzione ordinaria della capanna di caccia sono a carico della riserva di caccia di Ortisei.
- Senza l'autorizzazione del Comune di Ortisei non possono essere effettuati lavori di ristrutturazione/ampliamento sostanziali alla capanna. Le eventuali migliorie apportate dalla riserva di caccia al fine di rendere la capanna più funzionale, sono in linea di principio a suo esclusivo carico.
- l'assicurazione antincendi e di responsabilità civile verso terzi della capanna viene stipulata e pagata dal Comune di Ortisei.
- la riserva di caccia di Ortisei esonera espressamente il Comune di Ortisei da ogni responsabilità per i danni diretti ed indiretti a persone e/o cose che potessero derivargli da fatto doloso o colposo di propri membri o di terzi attraverso l'utilizzo della baita.
- è espressamente vietato sublocare o affidare la capanna a terzi.
- tra la riserva di caccia di Ortisei, rappresentata dal rettore in carica sig. Alton Giovanni Engl, ed il Comune di Ortisei verrà stipulato apposito contratto mediante atto pubblico.
- di incaricare ed autorizzare il Sindaco pro tempore di questo Comune con la sottoscrizione del relativo contratto.
- tutte le spese derivanti dalla stipulazione del contratto (imposta di registro, imposta di bollo, ecc.) - nessuna esclusa - sono interamente a carico della riserva di caccia di Ortisei, senza diritto di rivalsa nei confronti del Comune.
- per tutto quanto non espressamente disciplinato dal contratto, le parti fanno riferimento alle disposizioni di

gesetzlichen Bestimmungen sowie die Landesjagdverordnung verwiesen.

- festzuhalten, dass aus dem gegenständlichen Beschluss keine Ausgaben zu Lasten der Gemeinde hervorgehen.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

legge in materia e al regolamento venatorio provinciale.

- di dare atto che dalla presente deliberazione non derivano spese a carico del Comune.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. san

LA JONTA DE CHEMUN

Udù:

- la deliberazion dla Jonta cumenela n. 305 dl 31.10.1977 cun chëla che ie unì dat pro l proiet laurà ora dal ufize tecnich cumenel per la costruzion de na hutia de lèn tl bosch de Resciesa, raion Col Ciarnacei;

- la lizënza da frabiché n. RP/3895 dl 03.11.1977 data ora dal Chemun de Urtijëi per realisé la hutia;

- la lizënza de us dla hutia data ora ai 09.03.1978 dal Ambolt dl Chemun de Urtijëi;

Tenì cont:

- la lia di iagri de Urtijëi à fat su chësta utia de lèn a si spëises y cun l aiut de si cumëmbri y la se à for cruzià de si manutenzion;

- che la hutia de lèn à n local da se abiné, n local per la njinies, na majon y n magasin per fën y vejeladura per la salverjina;

- che l Chemun de Urtijëi ie l patron dla hutia de lèn cun p.ed. 2166 tla P.T. 1131/II C.C. Urtijëi;

- che chësta hutia ie da dejeneies a despusizion di iagri de Urtijëi;

Dit danora che l sen. Alton Giovanni Engl, nasciù ai 04.06.1963 a Persenon (BZ), residënt a 39046 Urtijëi, streda Scurcià n. 163, codesc fischel LTNGNN63H04B160E, sëurastant dl raion de ciacia de Urtijëi, à damandà a usc de pudëi se nuzé dla imubilia nunziata dessëura coche local da se abiné, local per la njinies, majon y magasin per fën y vejeladura per la salverjina;

Ratà de pudëi mëter a despusizion tla forma de n mprëst debant al raion de ciacia de Urtijëi (partita IVA 00960610210), reprejentada dal sëurastant nciarià Alton Giovanni Engl, la hutia de lèn tl bosch cumenel de Resciesa – raion Col Ciarnacei, p.ed. 2166 tla P.T. 1131/II C.C. Urtijëi, plata 7, categoria catastala A/11, tlas 1, cunsistënza 6,5 selfs, ala cundizions specifichedes tla pert deliberativa de chësta deliberazion;

Udù l estrat dl cataster dla p.ed. 2166 tla P.T. 1131/II C.C. Urtijëi;

Udù l estrat tavoler dla p.ed. 2166 tla P.T. 1131/II C.C. Urtijëi, ulache n liej che chësta parzela à n us zivich aldò dla L. 16.06.1927, n. 1766;

Ududa la proposta de cuntrat anjinieda ca dal ufize de secretariat de chësc chemun;

Tenì cont che chësta proposta curespuend ala ulentà de chësta aministrazion cumenela;

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal responsabl dl servisc nteressà (i4LU1K0pq38Qyxi2y7QY6LRe7Ym8w0aaE7sVnq/KZ5s=) y dal responsabl de rajuneria (S+UewGePNlaCCPpb2Wq200HSfclp1aGSjKxKHbj46E=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la proposta de cuntrat per mëter a desposizion debant la hutia de lèn tl bosch cumenel de Resciesa – raion Col Ciarnacei, anjinieda ca dal ufize de secretariat de chësc chemun y metuda adum da n. 13 articoli, che fej pert njunteda y essenziela de chësta deliberazion, nce sce nia njunteda materialmënter.

- de mëter a desposizion debant al raion de ciacia de Urtijëi cun sënta a Urtijëi (BZ), streda Scurcià n. 163, partita IVA 00960610210, reprejentada dal sëurastant nciarià Alton Giovanni Engl, nasciù ai 04.06.1963 a Persenon (BZ), residënt a 39046 Urtijëi, streda Scurcià n. 163, codesc fischel LTNGNN63H04B160E, la hutia de lèn tl bosch cumenel de Resciesa – raion Col Ciarnacei, p.ed. 2166 tla P.T. 1131/II C.C. Urtijëi, plata 7, categoria catastala A/11, tlas 1, cunsistënza 6,5 selfs, coche local da se abiné, local per la njinies, majon y magasin per fën y vejeladura per la salverjina.

- sce la hutia vën nuzeda per autri fins, toma l cuntrat.

- la dureda dl cuntrat ie fata ora te 29 (vintnuef) ani. L raport cuntratel scumëncia dala data che tramedoi pertes à sotscrit l cuntrat.

- l Chemun de Urtijëi à l dërt de tré zeruch chësc mprëst mé te caji ezeziunei, cun n avertimënt de sies mënc danora, y de damandé la retuda dl bën cunzedù, sce, pervia de n bujën che ie unit dant, o de velch che n ne pudova nia udëi daora, l à de bujën dla hutia per n bujën de ntres publich. Te chësc cajo ne ti spieta ala lia deguna ndenità y deguna retuda dl dann.

- la hutia de lèn cun la p.ed. 2166 tla P.T. 1131/II C.C. Urtijëi, resta de avëi dl Chemun de Urtijëi.

- la spëises per la manutenzion urdenera dla hutia ie a cëria dl raion de ciacia de Urtijëi.

Zënza la autorisazion dl Chemun de Urtijëi ne possa nia unì fac lëures de restruturazion/ampliamënt pra la hutia. I lëures de miuramënt che vën fac dal raion de ciacia per miuré la cundizions dla hutia, ie a si spëises.

- la assicurazion contra l mel da fuech de responsabltà zevila vën stlutes ju y paiedes dal Chemun de Urtijëi.

- l raion de ciacia de Urtijëi delibrea l Chemun de Urtijëi da uni responsabltà per i danesc a persones y/o cosses che pudëssa unì fac da si cumëmbri o da terzi cun la nuzeda dla hutia.

- l ie pruibì fité inant o sëurandé la hutia a terza persones.

- danter l raion de ciacia de Urtijëi, reprejentà dal sëurastant nciarià Alton Giovanni Engl, y l Chemun de Urtijëi unirà stlut ju n cuntrat cun at publich.

- de nciarië y autorisé l Ambolt de chësc Chemun a firmé l cuntrat.
- duta la spëises che vën a se l dé da chësc cuntrat (chëuta de register, marches da bol, dërc y n.i.) ie a cëria dl raion de ciacia de Urtijëi y l ne à nia l dërt de se les damandé dal Chemun de Urtijëi.
- per chël che ne ie nia udù dant tlo, vel la desposizions de lege te chësta materia y l regulamënt provinziel de ciacia.
- de tenì cont che da chësta delibrazion ne vëniel a se l dé deguna spëisa a cëria dl chemun.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tēmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und
gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von
Ausgabenverpflichtungen liegt
die Erklärung zur finanziellen
Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di
spesa, la dichiarazione inerente la
copertura finanziaria é allegata
alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de
spëisa, ie la detlarazion sun la
curida finanziaria njunteda ala
deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Moroder Bernhard

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
